

**Bruxelles, 16 martie 2026  
(OR. fr)**

**7312/26**

**JUR 205  
COUR 1  
INST 95  
COUR**

**NOTĂ**

---

Sursă:	Secretariatul General al Consiliului
Destinatar:	Delegațiile
Subiect:	Proiect de modificare a Regulamentului de procedură al Curții de Justiție

---

În anexă, se pune la dispoziția delegațiilor o scrisoare din 12 martie 2026 din partea dlui Koen Lenaerts, președintele Curții de Justiție a Uniunii Europene, adresată dnei Marilena Raouna, președinta Consiliului Uniunii Europene, prin care se transmite un proiect de modificări ale Regulamentului de procedură al Curții de Justiție.



CURTEA DE JUSTIȚIE  
A  
UNIUNII EUROPENE

Președinte

*Luxemburg, 12 martie 2026*

*Doamnei Marilena Raouna  
Secretar de stat pentru afaceri  
europene  
Președinta Consiliului Uniunii  
Europene  
Rue de la Loi, 175  
B-1048 Bruxelles*

*Doamna Președintă*

*Având în vedere articolul 253 al șaselea paragraf din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene și articolul 106a din Tratatul de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice, am onoarea de a supune aprobării Consiliului proiectul atașat de modificare a Regulamentului de procedură al Curții de Justiție.*

*Acest proiect vizează, pe de o parte, să clarifice domeniul de aplicare al derogării prevăzute la articolul 38 alineatul (4) din Regulamentul de procedură pentru a înlătura orice incertitudine cu privire la posibilitatea statelor membre de a utiliza propria lor limbă oficială în procedurile în fața Curții, precum și să simplifice sau să elimine anumite formalități prevăzute de alte dispoziții ale regulamentului menționat care nu par necesare și au un impact asupra duratei procedurilor în fața Curții.*

*Pe de altă parte, proiectul vizează să țină seama de experiența dobândită cu ocazia reînnoirilor trienale ale compunerii Curții, marcate de plecarea simultană a mai multor judecători și de necesitatea de a lua, în timp util, un număr ridicat de decizii înainte de plecarea lor, precum și să asigure o gestionare mai fluidă a cauzelor, prevăzând printre altele posibilitatea președintelui completului de judecată de a certifica prin semnătura sa participarea efectivă a unui judecător la deliberări atunci când pronunțarea deciziei intervine după plecarea acestui judecător de la Curte.*

*Textul proiectului este atașat în toate limbile oficiale și cuprinde o expunere de motive la care îmi permit să fac trimitere.*

*Vă rog să primiți, Doamna Președintă, asigurarea înaltei mele considerații.*

*Koen Lenaerts*

# PROIECT DE MODIFICĂRI ALE REGULAMENTULUI DE PROCEDURĂ AL CURȚII DE JUSTIȚIE

## Expunere de motive

*Întemeiat pe articolul 253 al șaselea paragraf din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, prezentul proiect de modificări ale Regulamentului de procedură al Curții de Justiție urmărește un triplu obiectiv.*

*El vizează mai întâi să clarifice domeniul de aplicare al derogării prevăzute la articolul 38 alineatul (4) din Regulamentul de procedură referitor la posibilitatea statelor membre de a utiliza propria lor limbă oficială în cadrul anumitor proceduri. Se propune modificarea acestui articol pentru a prevedea că o atare posibilitate există nu numai în cele trei ipoteze pe care le vizează în prezent, ci și în toate cauzele la care participă statele membre și pentru toate cererile, acțiunile sau recursurile pe care le introduc, indiferent de temeiul lor juridic. Această modificare s-ar extinde de asemenea, mutatis mutandis, la articolul 38 alineatul (5) referitor la posibilitatea statelor părți la Acordul privind SEE, altele decât statele membre, precum și a Autorității de Supraveghere AELS de a utiliza una dintre limbile oficiale menționate la articolul 36 din Regulamentul de procedură în cadrul actual al participării lor la procedurile în fața Curții.*

*Prezentul proiect urmărește, în continuare, simplificarea sau eliminarea anumitor formalități prevăzute de Regulamentul de procedură, fie din cauza caracterului lor superfluu, fie din cauza timpului pe care îl necesită aceste formalități și a impactului pe care îl au, așadar, asupra duratei procedurii. Ne referim aici în special la obligația de a întocmi un proces-verbal al ședințelor de prezentare a concluziilor sau de pronunțare a hotărârilor, în condițiile în care aceste ședințe sunt acum retransmise în direct și rămân accesibile pe site-ul Curții, sau la necesitatea de a adopta o ordonanță în situații precum deschiderea fazei orale a procedurii sau aplicarea unui regim de confidențialitate în cadrul unui recurs, atunci când un regim de confidențialitate a fost deja aplicat aceluiași date, în primă instanță, în raport cu una sau mai multe părți.*

*Pentru aceste motive, se propune modificarea articolelor 83, 84 și 190 din Regulamentul de procedură pentru a circumscrie obligația de a întocmi un proces-verbal numai la ședințele de audiere a pledoariilor și pentru a rezerva necesitatea adoptării unei ordonanțe numai la ipotezele care o justifică pe deplin, cum ar fi ipoteza redeschiderii fazei orale a procedurii sau cea în care o parte solicită Curții aplicarea unui regim de confidențialitate în privința unor elemente noi sau în raport cu alte părți din procedură.*

*În sfârșit, proiectul vizează să pună în aplicare experiența dobândită în special în cadrul reînnoirilor trienale ale compunerii Curții. Având în vedere dispoziția din Regulamentul de procedură care prevede semnarea originalului hotărârii de către toți judecătorii care au luat parte la deliberări, plecarea simultană a mai multor membri obligă astfel instanța să încheie*

*deliberările într-un număr mare de cauze la o dată anterioară, suficient de îndepărtată de data reînnoirii efective a compunerii Curții, pentru a permite traducerea hotărârilor în cauzele respective, apoi semnarea și pronunțarea acestor hotărâri înainte de plecarea efectivă a judecătorilor al căror mandat expiră. Cerința prevăzută la articolul 88 alineatul (2) din Regulamentul de procedură are deci ca efect concentrarea timp de mai multe luni, a deliberărilor instanței asupra cauzelor la care participă judecătorii al căror mandat expiră – în detrimentul altor cauze care sunt în stare de judecată – și, în săptămânile care preced reînnoirea, concentrarea volumului de muncă în sarcina judecătorilor care rămân în funcție, întrucât judecătorii al căror mandat se încheie nu vor mai avea practic timp să semneze versiunea originală a hotărârilor în cauzele la care au luat parte.*

*Pentru acest motiv, se propune, în interesul unei bune administrări a justiției, modificarea dispoziției menționate anterior – și, prin analogie, a articolului 200, referitor la avize – pentru a permite judecătorilor al căror mandat se încheie să participe la deliberări până la sfârșitul mandatului lor și pentru a prevedea, în această ipoteză, că președintele completului certifică faptul că judecătorii respectivi au luat parte efectiv la deliberările completului de judecată.*

*În aceeași ordine de idei – și pentru a asigura o repartizare mai echilibrată a volumului de muncă între toți judecătorii și o gestionare mai fluidă a recursurilor care intră sub incidența articolului 58a din Statut –, se propune modificarea articolului 170b alineatul (2) din Regulamentul de procedură pentru a modifica data luată în considerare pentru determinarea compunerii camerei de admitere în principiu a recursurilor. Pe lângă vicepreședinte și judecătorul raportor, al treilea membru al completului ar fi, astfel, președintele camerei de trei judecători la care este repartizat judecătorul raportor la momentul desemnării sale ca judecător raportor, iar nu la momentul, anterior, al introducerii cererii de admitere în principiu.*

*Explicații mai detaliate cu privire la motivul acestei modificări – precum și cu privire la celelalte modificări propuse – sunt prezentate în cele ce urmează. Pentru a facilita lectura, modificările concrete aduse textului dispozițiilor existente sunt evidențiate pe fond gri.*

\*\*\*\*\*

## **MODIFICĂRI ALE REGULAMENTULUI DE PROCEDURĂ AL CURȚII DE JUSTIȚIE**

CURTEA DE JUSTIȚIE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 253 al șaselea paragraf,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice, în special articolul 106a alineatul (1),

având în vedere Protocolul privind Statutul Curții de Justiție a Uniunii Europene, în special articolul 63,

întrucât, având în vedere unele interogații legate de situațiile în care statele membre sunt autorizate să utilizeze propria lor limbă oficială în cadrul procedurilor în fața Curții, este necesar să se clarifice domeniul de aplicare al derogării prevăzute la articolul 38 alineatul (4) din Regulamentul de procedură și să se precizeze că posibilitatea statelor membre de a utiliza propria lor limbă oficială se aplică tuturor cauzelor la care acestea participă și tuturor cererilor sau acțiunilor introduse în fața Curții, inclusiv recursurilor formulate în temeiul articolului 56 sau 57 din Protocolul privind Statutul Curții de Justiție a Uniunii Europene,

întrucât este de asemenea necesar să se simplifice sau să se elimine anumite formalități prevăzute de Regulamentul de procedură, fie din cauza caracterului lor superfluu având în vedere evoluțiile tehnologice recente, fie din cauza volumului de muncă pe care îl implică și a impactului pe care îl au asupra duratei procedurilor,

întrucât, din această perspectivă, se impune să se limiteze obligația de a întocmi un proces-verbal numai la ședințele de audiere a pledoariilor și să se facă o distincție între formalitățile necesare în cazul redeschiderii fazei orale a procedurii și cele, mai simple, aplicabile în cazul deschiderii acestei faze,

întrucât este, pe de altă parte, necesar să se țină seama de jurisprudența Curții în materie de confidențialitate pentru a scuti Curtea de obligația de a adopta o ordonanță atunci când, în cadrul unui recurs, o parte din procedură solicită, în raport cu o altă parte, același regim de confidențialitate precum cel care a fost aplicat de Tribunal în primă instanță,

întrucât este de asemenea necesar să se ia în considerare experiența dobândită de Curte în cazul decesului unui judecător sau al plecării simultane a mai multor judecători și să se prevadă posibilitatea ca președintele completului de judecată să certifice că un judecător care nu mai este în măsură să semneze originalul hotărârii sau al avizului a luat parte la deliberările completului respectiv,

întrucât este, în sfârșit, necesar să se faciliteze gestionarea cauzelor supuse mecanismului de admitere în principiu a recursurilor și să se asigure o repartizare mai echilibrată a volumului de muncă între toți judecătorii, prin modificarea datei luate în considerare pentru a determina compunerea camerei de admitere în principiu a recursurilor, această compunere fiind stabilită în funcție de data desemnării unui judecător în calitate de judecător raportor, iar nu în funcție de data introducerii cererii de admitere în principiu a recursului,

cu aprobarea dată de Consiliu la ...,

## ADOPTĂ URMĂTOARELE MODIFICĂRI ALE REGULAMENTULUI SĂU DE PROCEDURĂ:

### *Articolul 1*

Regulamentul de procedură al Curții de Justiție din 25 septembrie 2012<sup>1</sup> se modifică după cum urmează:

1. Articolul 38 alineatul (4) se înlocuiește cu următorul text:

„Prin derogare de la cele menționate anterior, statele membre sunt autorizate să folosească propria lor limbă oficială atunci când participă la o procedură preliminară, atunci când intervin într-un litigiu sau într-o procedură în fața Curții sau atunci când o sesizează pe aceasta din urmă cu o cerere, cu o acțiune sau cu un recurs. Această prevedere se aplică atât înscrisurilor, cât și declarațiilor orale. Grefierul asigură efectuarea traducerii în limba de procedură în fiecare caz în parte.”

*Deși statele membre au beneficiat dintotdeauna de dreptul de a utiliza propria lor limbă oficială în fața instanțelor care compun Curtea de Justiție a Uniunii Europene, articolul 38 alineatul (4) din actualul regulament de procedură nu reflectă decât parțial această realitate întrucât menționează doar trei situații, referitoare la participarea statelor membre la procedurile preliminare, la intervenția acestor state în cadrul litigiilor pendinte în fața Curții și, respectiv, la acțiunile în constatarea neîndeplinirii obligațiilor prevăzute la articolul 259 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.*

*Nu sunt menționate în această dispoziție recursurile prevăzute la articolele 56 și 57 din Statut, nici cererile și acțiunile prevăzute în capitolul 9 din titlul IV din Regulamentul de procedură, privind acțiunile directe, și nici participarea statelor membre la procedurile de reexaminare ori de aviz prevăzute în titlul VI și, respectiv, în titlul VII din Regulamentul de procedură. Or, nu există nicio îndoială că aceste state sunt abilitate să utilizeze propria lor limbă în cadrul unor astfel de proceduri.*

*Aceasta rezultă atât din textul articolului 37 alineatul (2) din Regulamentul de procedură, care face trimitere expresă la regimul derogatoriu prevăzut la articolul 38 alineatele (4) și (5) înainte de a stabili limba de procedură aplicabilă recursurilor, reexaminărilor și cererilor și acțiunilor menționate în capitolul 9 din titlul IV, cât și din articolul 56 al doilea și al treilea paragraf din Statut. Acest din urmă articol precizează că, cu excepția litigiilor între Uniunea Europeană și agenții săi, statele membre pot introduce un recurs împotriva unei decizii prin care se finalizează judecata chiar dacă nu au intervenit în litigiul în fața Tribunalului și că, într-un astfel de caz, aceste state se află într-o poziție identică cu cea a statelor care ar fi intervenit în primă instanță. Această precizare implică deci că, la fel ca statele membre care intervin în primă instanță, care pot utiliza propria lor limbă oficială în temeiul articolului 46 alineatul (4) din Regulamentul de procedură al Tribunalului, statele care nu au fost părți la*

---

<sup>1</sup>JO L 265, 29.9.2012, p. 1, astfel cum a fost modificat la 18 iunie 2013 (JO L 173, 26.6.2013, p. 65), la 19 iulie 2016 (JO L 217, 12.8.2016, p. 69), la 9 aprilie 2019 (JO L 111, 25.4.2019, p. 73), la 26 noiembrie 2019 (JO L 316, 6.12.2019, p. 103) și la 2 iulie 2024 (JO L, 2024/2094, 12.8.2024).

*procedura în fața acestei instanțe și care introduc un recurs în fața Curții pot utiliza de asemenea propria lor limbă oficială.*

*Pentru a elimina orice incertitudine care ar putea subzista cu privire la această chestiune, se propune modificarea articolului 38 alineatul (4) din Regulamentul de procedură pentru a completa această lacună și pentru a prevedea în mod expres că statele membre pot utiliza propria lor limbă oficială nu numai în cele trei ipoteze menționate mai sus, ci și atunci când participă la o procedură în fața Curții – cum ar fi procedura de aviz sau procedura de reexaminare – sau atunci când sesizează Curtea cu o cerere, cu o acțiune sau cu un recurs.*

2. Articolul 38 alineatul (5) se înlocuiește cu următorul text:

*„Statele părți la Acordul privind SEE, altele decât statele membre, precum și Autoritatea de Supraveghere AELS sunt autorizate să folosească una dintre limbile menționate la articolul 36, alta decât limba de procedură, atunci când participă la o procedură preliminară, atunci când intervin într-un litigiu sau într-o procedură în fața Curții sau atunci când o sesizează pe aceasta din urmă cu o cerere sau cu un recurs. Această prevedere se aplică atât înscrisurilor, cât și declarațiilor orale. Grefierul asigură efectuarea traducerii în limba de procedură în fiecare caz în parte.”*

*Modificarea vizată la punctul precedent se aplică mutatis mutandis statelor părți la Acordul privind SEE, altele decât statele membre, precum și Autorității de Supraveghere AELS. În măsura în care aceste state și această autoritate pot fi nevoite să participe la procedurile în fața Curții în alte situații decât cele două cazuri vizate în prezent la articolul 38 alineatul (5), este necesar să se completeze modul de redactare a acestui articol prevăzând că aceste state și această autoritate pot utiliza una dintre limbile menționate la articolul 36, alta decât limba de procedură, nu numai atunci când participă la o procedură preliminară sau atunci când intervin în cadrul unui litigiu pendinte în fața Curții, ci și atunci când participă la o procedură precum, de exemplu, procedura de reexaminare prevăzută la articolul 195 din Regulamentul de procedură sau atunci când sesizează Curtea cu o cerere prevăzută în capitolul 9 din titlul IV din regulamentul menționat sau cu un recurs.*

3. Articolul 83 se înlocuiește cu următorul text:

*„Articolul 83 Deschiderea sau redeschiderea fazei orale*

*Curtea poate oricând, după ascultarea avocatului general, să decidă deschiderea fazei orale a procedurii sau să dispună redeschiderea acestei faze, în special atunci când consideră că nu este suficient de lămurită sau atunci când o parte a invocat, după închiderea acestei faze, un fapt nou de natură să aibă o influență decisivă asupra deciziei Curții sau atunci când cauza trebuie soluționată pe baza unui argument care nu a fost pus în discuția părților ori a persoanelor interesate prevăzute la articolul 23 din Statut.”*

*Articolul 83 din Regulamentul de procedură prevede posibilitatea Curții de a dispune deschiderea sau redeschiderea fazei orale a procedurii și oferă, în acest context, trei exemple de situații concrete care pot conduce la o deschidere sau la o redeschidere a fazei orale. Fără a afecta nici principiul deschiderii sau al redeschiderii fazei orale a procedurii, nici*

*circumstanțele care pot conduce la un astfel de eveniment, prezenta modificare vizează simplificarea modului de operare al Curții în cazul deschiderii fazei orale.*

*Astfel, deși este incontestabil că adoptarea unei ordonanțe prezintă o utilitate certă în cazul unei redeschideri a fazei orale a procedurii, atunci când a avut deja loc o ședință de audiere a pledoariilor și/sau au fost prezentate concluzii, recurgerea la o ordonanță pare excesivă atunci când faza orală a procedurii nu a fost încă deschisă și nu a avut loc o ședință și nici nu au fost prezentate concluzii. În astfel de cazuri, decizia de a deschide faza orală a procedurii poate lua forma unei simple decizii, comunicată părților printr-o scrisoare a grefei, însoțită, dacă este cazul, de întrebări cu solicitare de răspuns scris sau oral.*

*În schimb, nu pare necesar să se modifice practica actuală în ceea ce privește redeschiderea fazei orale a procedurii. Atunci când Curtea consideră că această fază trebuie redeschisă, este important ca ea să precizeze motivele redeschiderii respective pentru ca părțile sau persoanele interesate prevăzute la articolul 23 din Statut să înțeleagă pe deplin întinderea acestei redeschideri și să se poată pregăti în mod optim pentru noua ședință de audiere a pledoariilor. Într-un astfel de caz, adoptarea unei ordonanțe pare a fi cea mai potrivită modalitate de a expune motivele redeschiderii fazei orale a procedurii și aspectele care trebuie aprofundate în acest context.*

4. Articolul 84 se înlocuiește cu următorul text:

*„Articolul 84 Procesul-verbal al ședințelor de audiere a pledoariilor*

- (1) Grefierul întocmește un proces-verbal al fiecărei ședințe de audiere a pledoariilor. Acest proces-verbal se semnează de către președinte și de către grefier și constituie act autentic.
- (2) Părțile și persoanele interesate prevăzute la articolul 23 din Statut pot consulta la grefă orice proces-verbal și pot obține o copie a acestuia.”

*Deși întocmirea de către grefier a unui proces-verbal pentru fiecare ședință constituia până de curând o formalitate importantă care permitea autentificarea organizării înseși a ședinței respective, precum și a obiectului și a desfășurării acesteia, o astfel de formalitate și-a pierdut în prezent în mare parte utilitatea, în măsura în care ședințele de prezentare a concluziilor și de pronunțare a hotărârilor sunt retransmise în direct pe site-ul Curții, unde rămân accesibile. După prezentarea concluziilor și pronunțarea hotărârii, concluziile și hotărârea sunt, în plus, depuse la dosarul cauzei și notificate părților sau persoanelor interesate prevăzute la articolul 23 din Statut.*

*În aceste împrejurări, se propune limitarea obligației de a întocmi un proces-verbal al ședinței numai la ședințele de audiere a pledoariilor și modificarea în acest sens a textului articolului 84 alineatul (1) din Regulamentul de procedură. Această modificare nu privește totuși toate versiunile lingvistice. În anumite limbi, versiunea actuală a articolului 84 alineatul (1) vizează deja doar ședințele de audiere a pledoariilor.*

5. Articolul 88 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 88

*Pronunțarea și notificarea hotărârii*

1. Hotărârea se pronunță în ședință publică.
2. Originalul hotărârii este semnat de președinte, de judecătorii care au luat parte la deliberări și de grefier. Atunci când originalul nu mai poate fi semnat de un judecător care a luat parte la deliberări, fie din cauza stării sale de sănătate sau a decesului său, fie din cauza demisiei sale sau a expirării mandatului său, președintele certifică faptul că judecătorul respectiv a luat parte la deliberări.
3. Originalul semnat al hotărârii este sigilat și depus la grefă. O copie certificată pentru conformitate cu originalul se notifică fiecărei părți și, dacă este cazul, instanței de trimitere, persoanelor interesate prevăzute la articolul 23 din Statut și Tribunalului.”

*După cum s-a indicat în expunerea de motive introductivă a prezentului proiect, reînnoirea trienală a compunerii Curții este un eveniment care poate perturba buna funcționare a instanței, în măsura în care aceasta din urmă este obligată să încheie, într-un termen relativ scurt, un număr mare de cauze pentru a respecta atât dispozițiile articolului 17 din Statut, potrivit cărora deliberările instanței sunt valabile numai dacă sunt luate de un număr minim de judecători – care diferă în funcție de mărimea completului de judecată în cauză –, cât și cele ale articolului 88 alineatul (2) din Regulamentul de procedură al Curții, care precizează că originalul hotărârii trebuie semnat de președinte, de judecătorii care au luat parte la deliberări și de grefier.*

*Dacă regula privind cvorumul prevăzută la articolul 17 din Statut nu ridică nicio dificultate, nu același lucru se poate spune însă despre cerința prevăzută la articolul 88 alineatul (2) din Regulamentul de procedură al Curții. Întrucât originalul hotărârii nu poate fi semnat decât atunci când este disponibil în limba de procedură, deliberările judecătorilor trebuie să fie organizate cu suficient timp înainte de data reînnoirii parțiale a compunerii Curții pentru a permite semnarea acestui original înainte de plecarea efectivă a judecătorilor al căror mandat expiră. Cu cât numărul acestor judecători este mai mare, cu atât vor fi mai numeroase cauzele în care Curtea va trebui să delibereze într-un interval de timp relativ scurt și cu atât va fi mai mare presiunea asupra acestor judecători și asupra serviciilor, în special asupra serviciului de traducere, cu toate riscurile pe care le implică o muncă realizată în regim de urgență.*

*Pe lângă dezavantajele menționate anterior, trebuie remarcat faptul că cerința prevăzută la articolul 88 alineatul (2) din Regulamentul de procedură are impact și asupra soluționării celorlalte cauze, întrucât necesitatea de a acorda o prioritate absolută cauzelor la care participă judecătorii al căror mandat expiră are ca efect automat amânarea la o dată ulterioară a soluționării celorlalte cauze deduse judecății Curții, chiar dacă unele dintre ele pot fi în stare de judecată.*

*În sfârșit, trebuie subliniat faptul că dificultățile menționate mai sus sunt și mai mari atunci când deciziile privind prelungirea mandatului judecătorilor întârzie să fie luate. Astfel, atât*

*timp cât planează incertitudini cu privire la reînnoirea mandatului acestor judecători, Curtea acordă prioritate soluționării cauzelor lor, în special atunci când aceștia exercită funcția de judecător raportor, pentru a evita să fie nevoită să reia de la zero soluționarea acestor cauze în cazul în care mandatul nu este reînnoit. Această abordare este dictată de preocuparea pentru o bună administrare a justiției și vizează protejarea drepturilor părților din procedură, dar are ca efect creșterea presiunii și a numărului de cauze care trebuie soluționate cu prioritate și, în consecință, a numărului de cauze a căror examinare trebuie amânată la o dată ulterioară.*

*Pentru toate aceste motive, precum și în scopul de a echilibra mai bine volumul de muncă al membrilor pe durata mandatului lor și de a asigura examinarea în timp util a tuturor cauzelor deduse judecătii Curții, se propune o ușoară modificare a textului articolului 88 alineatul (2) din Regulamentul de procedură și împărțirea acestuia în două alineate distincte. Alineatul (2) ar trata cazul specific al semnării, în timp ce aspectele legate de aplicarea sigiliului, de păstrarea originalului hotărârii la greșă și de notificarea unei copii certificate pentru conformitate cu originalul a acestei hotărâri tuturor destinatarilor relevanți ar fi acoperite, la rândul lor, de noul alineat (3).*

*În ceea ce privește semnătura propriu-zisă, cerința semnării de către toți membrii care au participat la deliberări ar fi în continuare menținută în principiu, însă textul ar fi modificat pentru a prevedea că, în cazul în care nu mai este posibil din punct de vedere material ca un judecător care a luat parte la deliberări să semneze o hotărâre, de exemplu deoarece deliberările în această cauză s-au încheiat cu puțin timp înainte de reînnoirea parțială a compunerii Curții și hotărârea este încă în curs de traducere la momentul plecării judecătorului respectiv, semnătura acestuia va fi înlocuită de certificarea de către președintele completului de judecată a faptului că judecătorul menționat a luat efectiv parte la deliberări.*

*Aceeași regulă s-ar aplica, prin analogie, în situațiile, mai rare, în care un judecător care a participat la deliberări nu ar mai fi în măsură să semneze originalul hotărârii, fie din cauza demisiei sale, fie din cauza stării sale de sănătate, fie a decesului său. Și în acest caz, ar fi contrar cerințelor unei bune administrări a justiției să se anuleze pronunțarea hotărârii și să se reia procedura ab initio pentru simplul motiv că un membru al completului de judecată nu a putut să semneze originalul hotărârii în cauză. Prin urmare, se propune ca, și în această ipoteză, președintele să certifice că judecătorul respectiv a luat efectiv parte la deliberări.*

*Din motive de exhaustivitate, menționăm în final că, în situația în care președintele însuși nu mai este în măsură să semneze hotărârea din cauza plecării sale de la Curte, această sarcină de certificare va fi asigurată de judecătorul care îl înlocuiește, în temeiul normelor obișnuite prevăzute la articolele 13 și, respectiv, 30 din Regulamentul de procedură.*

6. Articolul 170b alineatul (2) se înlocuiește cu următorul text:

„(2) Decizia cu privire la această cerere este luată, la propunerea judecătorului raportor și după ascultarea avocatului general, de o cameră special instituită în acest scop, prezidată de vicepreședintele Curții și compusă, în plus, din judecătorul raportor și din președintele camerei de trei judecători din care face parte judecătorul raportor la momentul desemnării sale ca judecător raportor.”

*Modificarea propusă vizează remedierea unei probleme practice care apare o dată la trei ani, cu ocazia reînnoirilor parțiale ale compunerii Curții.*

*În versiunea sa actuală, articolul 170b alineatul (2) din Regulamentul de procedură prevede astfel că examinarea recursurilor care intră sub incidența articolului 58a din Statut este încredințată vicepreședintelui Curții, judecătorului desemnat să exercite funcția de judecător raportor și președintelui camerei de trei judecători la care este repartizat judecătorul raportor la data introducerii cererii de admitere în principiu a recursului. Problema care se pune în practică ține tocmai de această ultimă dată de referință. Întrucât o reînnoire parțială este marcată de plecarea de la Curte a unuia sau mai multor judecători și întrucât judecătorii care îi înlocuiesc nu pot, prin definiție, să fie repartizați la o cameră înainte de intrarea lor în funcție, numărul judecătorilor care pot fi desemnați ca judecători raportori pentru a se ocupa de recursurile introduse înainte de data reînnoirii parțiale a compunerii Curții este destul de limitat deoarece numai judecătorii al căror mandat nu expiră și care nu exercită funcția de vicepreședinte sau pe cea de președinte al unei camere de trei judecători pot fi desemnați ca judecători raportori în aceste cauze.*

*Problema compunerii camerei de admitere în principiu a recursurilor poate deveni și mai acută atunci când judecătorul desemnat înainte de reînnoirea parțială pentru a exercita funcția de judecător raportor este ales, după această reînnoire, în funcția de vicepreședinte al Curții sau de președinte al unei camere de trei judecători. O reatribuire a cauzei unui alt judecător raportor pentru a respecta textul articolului 170b se dovedește atunci inevitabilă.*

*Pentru a simplifica gestionarea acestor cauze și pentru a asigura o repartizare mai echilibrată a volumului de muncă între toți judecătorii și în special între judecătorii nou-intrați în funcție, se propune, așadar, să se modifice precizarea temporală menționată mai sus și să se prevadă că decizia privind cererea de admitere în principiu a recursului este luată de o cameră compusă din vicepreședinte, din judecătorul raportor și din președintele camerei de trei judecători la care este repartizat acest judecător la momentul desemnării sale ca judecător raportor, iar nu la data, anterioară, a introducerii cererii de admitere în principiu a recursului. Această modificare ar permite să se statueze mai rapid asupra unor astfel de cereri, fără a fi necesară reatribuirea cauzei unui alt judecător raportor.*

7. Articolul 190 se completează cu următorul alineat:

„(4) Atunci când, în cadrul unei proceduri având ca obiect un recurs împotriva unei decizii a Tribunalului, o parte solicită aplicarea regimului de confidențialitate în raport cu un intervenient în fața Tribunalului, în privința unor elemente prezentate în fața Curții care au făcut deja obiectul unui astfel de regim în raport cu acest intervenient în cadrul procedurii în primă instanță, același regim se menține în scopul procedurii în fața Curții.”

*Prezenta modificare vizează simplificarea tratării cererilor de aplicare a regimului de confidențialitate prezentate în cadrul unui recurs. Astfel, atunci când Curtea este sesizată cu asemenea cereri în cadrul unui recurs, ea este ținută să solicite observațiile părților cu privire la cererea respectivă și apoi să se pronunțe asupra acesteia prin ordonanță, chiar dacă celelalte părți din procedură nu au formulat nicio obiecție cu privire la o atare cerere. În plus, din jurisprudența constantă a Curții reiese că, atunci când Tribunalul aplică un regim de confidențialitate în raport cu un intervenient, în privința anumitor elemente din*

*dosarul cauzei, Curtea aplică, în cazul unei cereri similare formulate în cadrul recursului, întotdeauna același regim de confidențialitate în raport cu acest intervenient.*

*Prin urmare, se propune codificarea acestei jurisprudențe prin introducerea unei dispoziții specifice în acest sens în Regulamentul de procedură, ceea ce ar scuti Curtea de necesitatea de a adopta o ordonanță în astfel de situații și, așadar, ar contribui la accelerarea soluționării cauzei.*

8. Articolul 200 se înlocuiește cu următorul text:

*„Articolul 200*

*Pronunțarea și notificarea avizului*

(1) Avizul se pronunță în ședință publică.

(2) Originalul avizului este semnat de președinte, de judecătorii care au luat parte la deliberări și de grefier. Atunci când originalul nu mai poate fi semnat de un judecător care a luat parte la deliberări, fie din cauza stării sale de sănătate sau a decesului său, fie din cauza demisiei sale sau a expirării mandatului său, președintele certifică faptul că judecătorul respectiv a luat parte la deliberări.

(3) Originalul semnat al avizului este sigilat și depus la grefă. O copie certificată pentru conformitate cu originalul se notifică tuturor statelor membre, precum și instituțiilor prevăzute la articolul 196 alineatul (1).”

*Prezenta modificare are un dublu obiectiv.*

*Pe de o parte, ea vizează să țină seama de modificarea adusă articolului 88 alineatul (2) din Regulamentul de procedură pentru a lua în considerare situațiile speciale în care nu mai este practic posibil să se obțină toate semnăturile judecătorilor care au luat parte la deliberări.*

*Pe de altă parte, ea vizează să alinieze textul acestui articol la cel al articolului 88, menționând sigilarea avizului și depunerea sa la grefă, precum și să completeze titlul articolului pentru a reflecta conținutul acestuia și notificarea avizului statelor membre și instituțiilor prevăzute la articolul 196.*

*Articolul 2*

Prezentele modificări ale Regulamentului de procedură, autentice în limbile prevăzute la articolul 36 din acest regulament, se publică în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* și intră în vigoare în prima zi a lunii următoare datei publicării lor.

Luxemburg,